

Norme di manutenzione del materiale ceramico



I rivestimenti in materiale ceramico presentano ottime caratteristiche di pulizia ed igiene in quanto, a differenza di altri prodotti, sono facilmente pulibili con acqua e con i normali detergenti presenti in commercio, non necessitano di trattamenti con cera o di lucidatura e non trattengono facilmente lo sporco con conseguenti crescite di microrganismi e batteri.

Tutto questo è valido purchè sia stata operata una corretta scelta della piastrella e della relativa modalità di posa, ambedue in funzione dell'ambiente di destinazione. Per il gres porcellanato, materiale ceramico non smaltato, è necessaria una trattazione più ampia, per la quale si rimanda al paragrafo specifico.

LAVAGGIO INIZIALE

La prima operazione di pulizia che si effettua a fine posa consiste nel lavare i pavimenti e le pareti per eliminare i residui di malta, collanti e stucchi dalla superficie ceramica. Di solito si utilizza una soluzione acida che viene lasciata agire per poco tempo a contatto con la superficie piastrellata, seguendo scrupolosamente le indicazioni fornite dalle ditte produttrici e tenendo conto in particolar modo della resistenza agli acidi delle piastrelle posate. È quindi consigliabile effettuare sempre preventivamente una prova su una piccola superficie del materiale da posare.

MANUTENZIONE

Per la pulizia ordinaria è normalmente sufficiente una passata con uno straccio inumidito per restituire alle piastrelle la naturale brillantezza o ricorrere all'impiego di detergenti specifici per piastrelle, reperibili in qualsiasi supermercato.

La pulizia straordinaria consiste invece in un intervento da operare su di una pavimentazione trascurata per molto tempo, oppure caratterizzata dalla presenza di tracce di agenti macchianti sulle piastrelle o sui giunti. Nel primo caso basta strofinare energicamente la superficie con l'impiego di un idoneo detergente mentre nel secondo occorre smacchiare. Per smacchiare si può procedere con processi fisici o chimici: nel primo caso si utilizzano abrasivi molto fini che operano il distacco e la rimozione meccanica delle macchie o dello sporco dalle piastrelle o dai giunti; nel secondo si ha una reazione chimica fra la macchia ed il detergente che dissolve la macchia.

In commercio sono reperibili diversi prodotti per tutte le principali categorie di sporco che si raccomanda di utilizzare prestando particolare attenzione alle indicazioni riportate dal produttore sulla confezione.

Norme di manutenzione del Gres porcellanato



I prodotti in gres porcellanato sono caratterizzati da un bassissimo valore di assorbimento d'acqua. La porosità è estremamente ridotta in quantità e consiste in micropori. Quando si parla di manutenzione del gres porcellanato occorre innanzitutto distinguere fra quello con superficie naturale e quello con superficie levigata. Il tipo levigato, che attraverso la lucidatura esalta le sue caratteristiche estetiche e la vivacità dei colori, pur mantenendo sempre elevate caratteristiche di compattezza, presenta una superficie con una leggera microporosità, che lo rende maggiormente esposto al rischio di macchiatura. Per questa ragione si parla generalmente di trattamenti preventivi per le superfici levigate e non per quelle naturali, che non presentano in genere problemi di macchie irreversibili e per le quali si ottengono buoni risultati attraverso una corretta e metodica manutenzione.

LAVAGGIO INIZIALE DEL GRES PORCELLANATO - La prima operazione da svolgere, comune a tutte le tipologie ceramiche, è la rimozione dei residui di stuccatura. A questo scopo si utilizza un prodotto di natura acida da diluire opportunamente secondo il tipo di prodotto, al momento dell'uso. Si utilizza generalmente un acido "tamponato" (ossia un prodotto con acidità non particolarmente aggressiva, controllata e delicata sulle superfici oltre che senza emissione di fumi fastidiosi come ad esempio l'acido muriatico), diluito in acqua con un rapporto di 1 a 5 (1 parte di acido e 5 parti di acqua). La soluzione così ottenuta deve essere applicata al pavimento e lasciata agire per un breve intervallo di tempo 30 secondi - 1 minuto e rimossa dopo aver agito meccanicamente con una monospazzola o uno spazzolone, infine va risciacquata. Il gres porcellanato possiede un'elevata resistenza agli acidi, ma, per ragioni di tipo tossicologico e di sicurezza degli operatori, è preferibile non utilizzare acidi molto forti, attenendosi comunque scrupolosamente alle indicazioni riportate sulle confezioni dei singoli prodotti di pulizia.



IL GRES PORCELLANATO LEVIGATO • Trattamento - In commercio sono reperibili prodotti per la protezione del gres porcellanato levigato contro il rischio di macchiabilità. Si tratta di impermeabilizzanti a base di solvente, capaci di impregnare le microporosità scoperte del materiale. Questi prodotti vanno stesi in modo uniforme e continuo con una pennellina o altro applicatore e dopo 24 ore di asciugatura completa, si toglie l'eccesso rimasto in superficie con una monospazzola con disco bianco o con una lucidatrice. Il pavimento è quindi pronto per l'uso. I prodotti destinati al trattamento delle superfici ceramiche allo scopo di prevenire e risolvere i rischi di opacizzazione o di alterazione dell'aspetto del materiale al quale vengono applicati, sono stati oggetto di un notevole sviluppo in questi anni. Si rimanda alle indicazioni delle ditte produttrici che, sotto loro responsabilità, potranno fornire eventuali ulteriori informazioni in merito a questi trattamenti.

Manutenzione - Per la manutenzione ordinaria, cioè per la pulizia e la rimozione dello sporco causato dal passaggio quotidiano è sufficiente utilizzare un comune detergente lavapavimenti per superfici ceramiche, diluito secondo la prescrizione riportata sulla confezione (normalmente da 1:30 a 1:50). Il pavimento va poi accuratamente asciugato. Per la manutenzione straordinaria, cioè per rimuovere macchie molto tenaci e ben localizzate (bibite, vino, caffè, olio, ruggine, pennarello, ecc.) occorre ricorrere a detergenti specifici.

Normalmente si possono risolvere questi problemi con tre prodotti base: un prodotto alcalino, un prodotto acido, un prodotto al solvente. Recentemente le aziende chimiche produttrici di detergenti per i pavimenti ceramici hanno formulato un unico prodotto, un detergente-smacchiatore, in grado di agire su tutte le principali macchie. Il detergente-smacchiatore va applicato allo stato puro direttamente sulla macchia e sull'intera superficie della piastrella interessata, viene lasciato agire fino a completa essiccazione e quindi con una spugna umida si rimuove il residuo che ha inglobato lo sporco da eliminare. Qualora rimanesse degli aloni si può ripetere ancora l'applicazione.

IL GRES PORCELLANATO NATURALE • Trattamento - Per il gres porcellanato naturale un trattamento di protezione preventiva non ha molto significato in quanto è sufficiente una corretta ed efficace pulizia per la manutenzione del prodotto. Questa protezione potrebbe essere impiegata, al limite, per ridurre la sporcabilità in ambienti interessati da un traffico elevato. Se ne sconsiglia comunque l'esecuzione perché richiederebbe l'impiego di prodotti filmanti, che incontrerebbero difficoltà di adesione a causa del basso potere di assorbimento del materiale.

Manutenzione - Per la manutenzione ordinaria si procede come per il levigato, con un prodotto lavapavimenti molto diluito (da 1:30 a 1:50). Per la manutenzione straordinaria o in presenza di sporco molto tenace si utilizza un lavapavimenti forte, solitamente uno sgrassante a basse diluizioni d'uso (da 1:5 a 1:10). Questo intervento deve essere seguito da un abbondante risciacquo. Con le stesse modalità può essere impiegato anche il detergente-smacchiante che diluito ed usato con una macchina lavapavimenti provvista di disco abrasivo verde, può essere un ottimo agente pulitore anche per il gres porcellanato naturale.

NORME DI TRATTAMENTO

TREATMENT PROCEDURES NORMES DE TRAITEMENT BEHANDLUNGSHINWEISE NORMAS DE TRATAMIENTO

ПРАВИЛА УХОДА METODY POSTĘPOWANIA OCHRONNEGO UPUTE ZA TRETMAN 予防処理作業

GRES FINE PORCELLANATO: tipo naturale; tipo levigato
FINE PORCELAIN STONWARE: matt type; polished type
GRES CERAME FIN: type brut; type poli
FEINSTEINZEUG: matte Fliese; polierte Fliese
GRES FINO PORCELÁNICO: tipo mate; tipo pulido

КЕРАМОГРАНИТ: натуральный, полированный
KAMIONKA PORCELANOWA: typ naturalny; typ polerowany
PORCULANSKI GRES: mat tip, polirani tip
 磁器タイル: マット仕上げ、鏡面仕上げ

	LAVORI DA ESEGUIRE JOBS TO BE PERFORMED TRAVAUX A EXECUTER AUSZUFÜHRENDE ARBEITEN TRABAJOS A EFECTUAR ВЫПОЛНЯЕМЫЕ РАБОТЫ PRACE DO WYKONANIA RADOVI	MACCHINE MACHINES MACHINES GERÄTE MÁQUINAS МАШИНЫ MASZYNA STROJEVI	ATTREZZI EQUIPMENT OUTILS WERKZEUGE ÚTILES ОСНАСТКА PRZYRZĄDY POMAGALA	PRODOTTO PRODUCT PRODUIT PRODUKT PRODUCTO ПРОДУКТ PRODUKT PROIZVOD	NOTE NOTES NOTES BEMERKUNGEN NOTAS ПРИМЕЧАНИЯ UWAGI NAPOMENE
	作業内容	使用機械	適合部品	使用剤	解説
TRATTAMENTO BEHANDLUNG TRAITEMENT • TRAITEMENT • TRATAMIENTO • ОБРАБОТКА POSTĘPOWANIE OCHRONNE • TRETMAN • 予防処理	Lavaggio di fondo e risciacquo - Tipo naturale	Monospazzola Aspiraliquidi	Disco morbido	Disincrostante acido	Diluire come da indicazioni sull'etichetta, stendere la soluzione. Lavare, aspirare. Risciacquare, aspirare.
	Thorough washing and rinsing - Matt type	Single-brush machine Wet vacuum	Soft disk	Acid-based scale remover	Dilute as per instructions on the label. Spread the solution. Wash, vacuum. Rinse, vacuum.
	Nettoyage à fond et rinçage - Type brut	Mono-brosse Aspirateur à eau	Disque doux	Détartrant acide	Diluer selon les indications sur l'étiquette, étaler la solution. Laver, aspirer. Rincer, aspirer.
	Gründliche Reinigung und Abspülen - Matte Fliese	Einbürstenmaschine Nasssauger	Weiche Scheibe	Säurehaltiger Entkalker	Gemäß den Angaben auf dem Aufkleber verdünnen, die Lösung auftragen. Waschen, absaugen. Abspülen, absaugen.
	Fregado a fondo y enjuague - Tipo mate	Máquina fregadora Aspiradora de líquidos	Disco blando	Desincrustante ácido	Diluir siguiendo las indicaciones de la etiqueta. Aplicar la solución. Fregar, aspirar. Enjuagar, aspirar.
	Тщательная мойка и протирка - Натуральный тип	Однощеточная машина со сбором жидкостей	Мягкий диск	Кислотный растворитель отложений	Разбавить согласно указаниям на этикетке, нанести раствор на поверхность. Промыть, собрать. Ополоснуть, собрать.
	Dokładne mycie i splukiwanie - Typ naturalny	Maszyna jednoszczotkowa Zасыsacz płynów	Tarcza miękka	Roztwór kwasowy	Rozcieńczyć tak jak wskazane na etykiecie, rozprowadzić roztwór. Umyć, zasysać, splukać, zasysać.
	Temeljito pranje i ispiranje - Mat tip	Stroj za struganje Usisač za tekućine	Mekani disk	Kiselina za otklanjanje grubih nečistoća	Waschen, absaugen. Klarspülen, absaugen. Razrijediti prema uputama na etiketi, nanijeti otopinu. Oprati, usisati. Isprati, usisati.
	全体清掃・マット仕上げ	シングルブラシマシン 液体吸引機	ソフトディスク	酸性剥離剤	取扱説明に従って希釈し、タイル表面に全体的に塗布す。洗浄、吸引、すすぎ、吸引
	Impregnazione - Tipo levigato		Pennellessa	Impermeabilizzante	Rimuovere il residuo secco dopo 24 ore con monospazzola e disco morbido.
Impregnation - Polished type		Flat brush	Waterproofing product	Remove the dry residue after 24 hours with a single-brush machine and soft disk.	
Imprégnation - Type poli		Pinceau plat	Imperméabilisant	Enlever le résidu sec au bout de 24 heures avec une machine mono-brosse et disque doux.	
Imprägnierung - Polierte Fliese		Flachpinsel	Abdichtendes Mittel	Das überschüssige, getrocknete Produkt nach 24 Stunden mit einem Einbürstengerät mit weicher Scheibe entfernen.	
Impregnación - Tipo pulido		Brocha plana	Impermeabilizante	Remover el residuo seco transcurridas 24 horas con máquina fregadora y disco blando.	
Пропитка - Полированный тип		Большая кисть	Герметик	Удалить сухой остаток через 24 часа при помощи однощеточной машины с мягким диском	
Impregnacja - Typ polerowany		Szczotka powlekająca	Środek nieprzepuszczalny	Usunąć po 24 godzinach suche pozostałości maszyną jednoszczotkową z tarczą miękką.	
Impregnacja - Polirani tip		Plosnati kist	Nepropuštajuće sredstvo	Otkloniti suhi ostatak nakon 24 sata strojem za ribanje i mekanim diskom.	
表面処理		平ブラシ	防水剤	24 時間放置、乾燥後シングルブラシマシン、ソフトディスクで拭取る。	

Pulizia ordinaria Tipo naturale e levigato	Lava-asciuga	Scopa Straccio	Detergente per pavimenti ceramici	Per la pulizia di tutti i giorni; per rimuovere lo sporco di passaggio (diluizione standard da 1:30 a 1:50)
Routine cleaning Matt and polished type	Scrubber-dryer	Broom Rag	Detergent for ceramic floors	For daily cleaning; for removing dirt from traffic (standard dilution from 1:30 to 1:50)
Nettoyage ordinaire Type brut et poli	Laveuse-sècheuse	Balai Serpillère	Détergent pour sols céramiques	Pour le nettoyage de tous les jours; pour éliminer la saleté due au passage (diluution standard de 1:30 à 1:50)
Normale Reinigung Matte und polierte Fliese	Bodenreinigungsmaschine	Besen Tuch	Reinigungsmittel für keramische Böden	Für die tägliche Reinigung; um den durch Begehung entstandenen Schmutz zu entfernen (normale Verdünnung zwischen 1:30 und 1:50)
Limpieza ordinaria Tipo mate y pulido	Fregadora-secadora	Escoba Trapo/fregona	Detergente para pavimentos cerámicos	Para la limpieza diaria; para eliminar la suciedad provocada por el paso (dilución estándar de 1:30 a 1:50)
Обычный уход Натуральный и полированный тип	Машина для мойки и сушки пола	Щетка, тряпка	Моющее средство для керамических полов	Для ежедневной уборки; для удаления грязи от хождения (стандартное растворение от 1:30 до 1:50)
Czyszczenie zwyczajne Typ naturalny i polerowany	Maszyna myjąco-susząca	Szczotka tkanina	Detergent do podłóg	Do codziennego czyszczenia; aby usunąć brud spowodowany chodzeniem (rozcieńczenie standardowe od 1:30 do 1:50)
Redovno čišćenje Mat i polirani tip	Stroj za pranje i sušenje podova	Metla Krpa	Deterđzent za keramičke podove	Za svakodnevno čišćenje; da bi se otklonila nečistoća uzrokovana gaženjem (standardna otopina od 1:30 do 1:50)
通常清掃 マット、鏡面仕上げ	洗浄、乾燥	ほうき、雑巾	タイル用洗剤	毎日の掃除、タイル表面の一般的な汚れ落とし (標準希釈率 30~50 倍)
Pulizia straordinaria Tipo naturale	Monospazzola Aspiraliquidi	Straccio	Lavapavimenti forte	Diluire come da indicazioni sull'etichetta (solitamente da 1:5 a 1:10). Stendere la soluzione, lavare e aspirare. Risciacquare, aspirare.
Special cleaning Matt type	Single-brush machine Wet vacuum	Rag	Strong floor detergent	Dilute as per instructions on the label (usually from 1:5 to 1:10). Spread the solution, wash and vacuum. Rinse, vacuum.
Nettoyage extraordinaire Type brut	Mono-brosse Aspirateur à eau	Serpillère	Détergent puissant pour sols	Diluer selon les indications sur l'étiquette (normalement de 1:5 à 1:10). Étaler la solution, laver et aspirer. Rincer, aspirer.
Sonderreinigung Matte Fliese	Einbürstenmaschine Nasssauger	Tuch	Starkes Bodenreinigungsmittel	Gemäß den Angaben auf dem Aufkleber verdünnen (normalerweise zwischen 1:5 und 1:10). Die Lösung auftragen, waschen und absaugen. Abspülen und absaugen.
Limpieza extraordinaria Tipo mate	Máquina fregadora Aspiradora de líquidos	Trapo/fregona	Fregasuelos fuerte	Diluir siguiendo las indicaciones de la etiqueta (generalmente de 1:5 a 1:10). Aplicar la solución, fregar y aspirar. Enjuagar, aspirar.
Экстренный уход Натуральный тип	Однощеточная машина со сбором жидкостей	Тряпка	Сильнодействующее средство для мытья полов	Разбавить согласно указаниям на этикетке (обычно от 1:5 до 1:10). Нанести раствор на поверхность. Промыть, собрать. Ополоснуть, собрать.
Czyszczenie specjalne Typ naturalny	Maszyna jednoszczotkowa Zасыsacz płynów	Tkanina	Detergent do podłóg silny	Rozcieńczyć tak jak wskazane na etykiecie (zwykle od 1:5 do 1:10), rozprowadzić roztwór. Umyć, zasysać.
Izvanredno čišćenje Mat tip	Stroj za struganje Usisač za tekućine	Krpa	Jako sredstvo za pranje podova	Splukać, zasysać. Razrijediti prema uputama na etiketi (obično od 1:5 do 1:10). Nanijeti otopinu, oprati i usisati. Isprati, usisati.
特別清掃、マット仕上げ	シングルブラシマシン 液体吸引機	雑巾	床用強力洗剤	取扱説明に従って希釈 (希釈率 5~10 倍) した洗剤を表面に塗布してから洗浄、吸引、そしてすすぎ、吸引の作業をする。
Smacchiatura Tipo levigato			Detergente smacchiatore	Versare il prodotto puro sulla macchia e sull'intera mattonella, lasciare asciugare, risciacquare.
Stain removal Polished type			Detergent-stain remover	Apply the product on the stain and the entire affected tile, without diluting, leave to dry, rinse.
Elimination des taches Type poli			Détergent détachant	Verser le produit pur sur la tache et sur tout le carreau. Laisser sécher, rincer.
Fleckenentfernung Polierte Fliese			Reiniger/Fleckenentferner	Das unverdünnte Produkt auf den Fleck und die gesamte Fliese auftragen, trocknen lassen, abspülen.
Eliminación manchas Tipo pulido			Detergente quitamanchas	Verter el producto puro sobre la mancha y sobre todo el azulejo, dejar secar, enjuagar.
Выведение пятен Полированный тип			Пятновыводящее моющее средство	Налить на пятно и на всю поверхность плитки чистый раствор, высушить, промыть.
Odplamianie Typ polerowany			Detergent odplamiający	Nanieść nierozcieńczony produkt na plamę i całą powierzchnię poplamionej płytki, pozostawić do wyschnięcia, splukać.
Otklanjanje mrlja Polirani tip			Deterđzent protiv mrlja	Nanijeti proizvod u čistom stanju na mrlju i na cijelu pločicu, ostaviti da se osuši, isprati.
シミ落とし、鏡面仕上げ			シミ落とし剤	原液をシミ、汚れとタイル全体にかけ、乾燥させた後すすぐ。

MANUTENZIONE
 MAINTENANCE • ENTRETIEN • PFLÈGE • MANTENIMIENTO • УХОД
 KONSERWACJA • ODRŽAVANJE • MENDEANAN

NORME DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE RULES NORMES D'ENTRETIEN PFLEGEHINWEISE NORMAS DE MANTENIMIENTO

ПРАВИЛА УХОДА METODY KONSERWACJI UPUTE ZA ODRŽAVANJE メンテナンス作業

PRODOTTI PER IL TRATTAMENTO E LA PULIZIA DEL MATERIALE CERAMICO
PRODUCTS FOR TREATMENT AND CLEANING OF CERAMIC MATERIALS
PRODUITS POUR LE TRAITEMENT ET LE NETTOYAGE DU MATERIAU CERAMIQUE
PRODUKTE ZUR BEHANDLUNG UND REINIGUNG DES KERAMISCHEN MATERIALS
PRODUCTOS PARA EL TRATAMIENTO Y LA LIMPIEZA DEL MATERIAL CERÁMICO
ПРОДУКТЫ ДЛЯ ОБРАБОТКИ ИЛИ МОЙКИ КЕРАМИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА
PRODUKTY DO OCHRONY I CZYSZCZENIA MATERIAŁU CERAMICZNEGO
PROIZVODI ZA TRETMAN I ČIŠĆENJE KERAMIČKIH MATERIJALA
 タイル用の予防処理、メンテナンス剤各種

PRODOTTI PER LA PULIZIA DEL MATERIALE CERAMICO PRODUCTS FOR CLEANING CERAMIC MATERIALS PRODUITS POUR LE NETTOYAGE DU MATERIAU CERAMIQUE REINIGUNGSPRODUKTE FÜR KERAMISCHES MATERIAL PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA DEL MATERIAL CERÁMICO ПРОДУКТЫ ДЛЯ МОЙКИ КЕРАМИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА PRODUKTY DO CZYSZCZENIA MATERIAŁU CERAMICZNEGO PROIZVODI ZA ČIŠĆENJE KERAMIČKIH MATERIJALA タイル用洗剤	TIPO DI DETERGENTE TYPE OF DETERGENT TYPE DE DETERGENT REINIGUNGSPRODUKT TIPO DE DETERGENTE TIP MOJUŠEHO SREDSTVA TYP DETERGENTU TIP DETERDZENTA 洗剤種類	PRODOTTI SMALTATI GLAZED PRODUCTS PRODUITS EMAILLES GLASIERTE PRODUKTE PRODUCTOS ESMALTADOS ГЛАЗУРОВАННЫЕ ИЗДЕЛИЯ PRODUKTY SZKLIWIONE GLAZIRANI PROIZVODI 釉薬タイル用	GRES PORCELLANATO NATURALE MATT PORCELAIN STONWARE GRES CERAME BRUT MATTES FEINSTEINZEUG GRES PORCELÁNICO MATE НАТУРАЛЬНЫЙ КЕРАМОГРАНИТ GRES PORCELLANATO NATURALNY MAT PORCULANSKI GRES グレース・ポルチェラナート・マット	GRES PORCELLANATO LEVIGATO POLISHED PORCELAIN STONWARE GRES CERAME POLI POLIERTES FEINSTEINZEUG GRES PORCELÁNICO PULIDO ПОЛИРОВАННЫЙ КЕРАМОГРАНИТ GRES PORCELLANATO POLEROWANY POLIRANI PORCULANSKI GRES グレース・ポルチェラナート・鏡面
LAVAGGIO INIZIALE • INITIAL WASHING • LAVAGE INITIAL • ANFÄNGLICHE REINIGUNG • LIMPIEZA INICIAL • НАЧАЛЬНАЯ МОЙКА • MYCIE POZĄTKOWE • POČETNO PRANJE • 最初の清掃				
Rimozione residui adesivi / Removal of adhesive residues Elimination des résidus adhésifs / Entfernen von Klebrückständen Eliminación residuos adhesivos / Удаление остатков клеящих веществ / Usunięcie resztek środków klejących / Otklanjanje ostataka ljepljiva / 残留接着剤の除去	Prodotto acido Acid product Produit acide Säurehaltiges Produkt Producto ácido Кислотный продукт Produkt kwasowy Kiseli proizvod 酸性洗剤	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) TERFOX (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) TERFOX (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) TERFOX (Zep)
Malta / Mortar / Mortier / Mörtel / Mortero / Цементный раствор / Zaprawa / Žbuka / モルタル				
Collanti / Adhesives / Adhésifs / Klebstoffe / Adhesivos / Клеящие вещества / Kleje / Ljepila / 糊				
Rimozione residui stuccatura boiaccia e cemento Removal of grout and cement residues Elimination des résidus de ciment-joint et ciment Entfernen von Spachtelmasse und Zementrückständen Eliminación residuos de lechada de cemento y cemento Удаление остатков цементного молока и цемента Usunięcie resztek fugi i cementu Otklanjanje ostataka cementne fug-mase i cementa 残留ハテ、セメントの除去				
Stucco colorato con ossidi metallici miscelato con acqua Grout coloured with metal oxides mixed with water Mortier coloré par des oxydes métalliques et mélangé à l'eau Farbige Fugenmasse mit Metalloxiden, vermischt mit Wasser Relleno para juntas de color con óxidos metálicos mezclado con agua Шпаклевка, окрашенная оксидами металлов, смешанная с водой Fugi kolorowe z tlenkami metali mieszaných z wodą Fug-masa u boji sa metaliskim oksidima pomiješana s vodom 水分で錆びた金属によるスタッコのシミ		POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) KYMAX K4 / TERFOX (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) KYMAX K4 / TERFOX (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) KYMAX K4 / TERFOX (Zep)
Stucco colorato con ossidi metallici miscelato con liquidi acrilici impermealizzanti ed elasticizzanti Grout coloured with metal oxides mixed with waterproofing and elastic acrylic liquids Mortier coloré par des oxydes métalliques et mélangé à des liquides acryliques imperméabilisants et élastiques Farbige Fugenmasse mit Metalloxiden, vermischt mit imprägnierenden und elastischen Acryllösungen Relleno para juntas de color con óxidos metálicos mezclado con líquidos acrílicos impermeabilizantes y elásticos Шпаклевка, окрашенная оксидами металлов, смешанная с герметизирующими и эластизирующими акриловыми жидкостями Fugi kolorowe z tlenkami metali mieszanane z wodoodpornymi i elastycznymi płynami na bazie akrylu Fug-masa u boji sa metaliskim oksidima pomiješana s akrilnim tekućinama koje daju nepropusnost i elastičnost アクリル性防水剤、軟化剤で錆びた金属によるスタッコのシミ		POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) KYMAX K4 E RISCACQUO / KYMAX N124-E (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) KYMAX K4 E RISCACQUO / KYMAX N124-E (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) KYMAX K4 E RISCACQUO / KYMAX N124-E (Zep)

PULIZIA ORDINARIA • ROUTINE CLEANING NETTOYAGE ORDINAIRE • REGELMÄßIGE REINIGUNG • LIMPIEZA ORDINARIA • ОБЫЧНАЯ МОЙКА • CZYSZCZENIE ZWYCZAJNE • REDOVNO ČIŠĆENJE • 通常の清掃				
Sporco generico, da traffico di persone, animali, automezzi Common dirt caused by human, animal, vehicle traffic Saleté ordinaire due au passage de personnes, animaux, véhicules Durch die Begehung von Personen, Tieren und Fahrzeugen entstandener Schmutz Suciedad general debida al tráfico de personas, animales, vehículos Обычная грязь от движения людей, животных, транспортных средств Ogólne zabrudzenia, spowodowane ruchem osób, zwierząt, pojazdów Obična nečistoća uzrokovana prometom ljudi, životinja, vozila 車両、動物、人間の通過による一般的な汚れ	Detergente neutro Mild detergent Détergent neutre Neutrales Reinigungsprodukt Detergente neutro Нейтральное моющее средство Detergent obojety Neutralni deterdžent 中性洗剤	VERIPROP CONC. (Kiehl) FILACLEANER (Fila) KYMAX DIG-07 KYMAX UNIVERSAL-D (Zep)	VERIPROP CONC. (Kiehl) FILACLEANER (Fila) KYMAX UNIVERSAL-D / KYMAX N/124 E (Zep)	VERIPROP CONC. (Kiehl) FILACLEANER (Fila) KYMAX UNIVERSAL-D / KYMAX N/124 E (Zep)
PULIZIA STRAORDINARIA SPECIAL CLEANING • NETTOYAGE EXTRAORDINAIRE • SONDERREINIGUNG LIMPIEZA EXTRAORDINARIA • ЭКСТРЕННАЯ МОЙКА • CZYSZCZENIE SPECJALNE • IZVANREDNO ČIŠĆENJE • 特別清掃、マット仕上げ				
Depositi calcarei / Limescale formation / Dépôts calcaires / Kalkrückstände / Depósitos calcáreos / Известковые отложения / Osad kamienia wapiowego / Naslage kamenca / 石灰分の堆積				
Residui di boiaccia / Grout residues / Résidus de ciment-joint / Spachtelrückstände / Resíduos de lechada de cemento / Остатки цементного молока / Resztki zapraw / Ostaci cementnih fug-masa / 残留ハテ	Prodotto acido Acid product Produit acide Säurehaltiges Produkt Producto ácido Кислотный продукт Produkt kwasowy Kiseli proizvod 酸性洗剤	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) TERFOX (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) TERFOX (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) TERFOX (Zep)
Residui di cemento / Cement residues / Résidus de ciment / Zementrückstände / Resíduos de cemento / Остатки цемента / Resztki cementu / Ostaci cementa / 残留セメント				
Macchie di ruggine / Rust stains / Taches de rouille / Rostflecken / Manchas de herrumbre / Пятна ржавчины / Plamy z rdzy / Mrlje od hrđe / 錆のシミ				
Coloranti, anilina / Dyes, aniline / Colorants, aniline / Farbstoffe, Anilin / Colorantes, anilina / Красители, анилин / Barwniki, aniлина / Sredstva za bojanje, anilin / 染料、アニリン タイル用染料	Prodotto specifico Specific product Produit spécifique Spezifisches Produkt Producto específico Специальный продукт Produkt specjainy Namjenski proizvod 特殊洗剤 (Kiehl) Detergente alcalino Alkaline detergent Détergent alcalin Alkalisches Reinigungsmittel Detergente alcalino Alkaliniove mojuše sredstvo Detergent alkaliczny Luzni deterdžent アルカリ性洗剤 (Fila)	TABLEFIT COPEX (Kiehl) FILE PS/87 FILE SR/95 (Fila) KYMAX SPEZIAL FSZ-CLHOR (Zep)	TABLEFIT / COPEX poi/then CORVETT (Kiehl) FILE PS/87 FILE SR/95 (Fila) KYMAX SPEZIAL FSZ-CLHOR (Zep)	TABLEFIT / COPEX poi/then CORVETT (Kiehl) FILE PS/87 FILE SR/95 (Fila) KYMAX SPEZIAL FSZ-CLHOR (Zep)
Blu di metilene / Methylene blue / Bleu de méthylène / Methylenblau / Azul de metileno / Синий метиловый / Błękit metylenowy / Metilensko plavilo / メチル・ブルー				
Inchiostro / Ink / Encre / Tinte / Tinta / Чернила / Atrament / Tinta / インク				
Coloranti alimentari / Food colouring / Colorants alimentaires / Lebensmittelfarben / Colorantes alimentarios / Пищевые красители Barwniki spożywcze / Boje za namirnice / 食品用着色剤				
Lucido di scarpe / Shoe polish / Cirage / Schuhcreme / Crema de zapatos / Обувной гуталин / Pasta do butów / Krema za cipele / 靴墨				
Tinta per i capelli / Hair dyes / Teinture cheveux / Haarfärbemittel / Tinta para el cabello / Красители для волос / Farba do włosów / Boja za kosu / 毛染め剤				
Tracce metalliche (sfregamento oggetti in ferro, nickel, alluminio) Traces of metal (caused by scraping objects in iron, nickel, aluminium) Traces de métaux (frottement d'objets en fer, nickel, aluminium) Metallrückstände (Reibung von Gegenständen aus Eisen, Nickel, Aluminium) Rastros metálicos (provocados por el roce de objetos de hierro, níquel, aluminio) Следы металла (трение металлических предметов: никеля, алюминия) Ślady metali (zadrapania przez przedmioty z żelaza, niklu, aluminium) Tragovi metala (od struganja željeznom, niklovanim, aluminijskim predmetima) 金属による痕 (鉄、ニッケル、アルミのごすれ痕)	Prodotto acido Acid product Produit acide Säurehaltiges Produkt Producto ácido Кислотный продукт Produkt kwasowy Kiseli proizvod 酸性洗剤	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) TERFOX / KYMAX / K4 (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) DTERDEK (Fila) KYMAX PRIMO / KYMAX / K4 (Zep)	POWERFIX (Kiehl) DTERDEK (Fila) DTERDEK (Fila) KYMAX PRIMO / KYMAX / K4 (Zep)
Tracce di saldature / Traces of soldering / Traces de soudures / Schweißrückstände / Huellas de soldadura / Следы сварки / Ślady spawania / Tragovi varenja / 溶接痕				

NORME DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE RULES NORMES D'ENTRETIEN PFLEGEHINWEISE NORMAS DE MANTENIMIENTO

ПРАВИЛА УХОДА METODY KONSERWACJI UPUTE ZA ODRŽAVANJE メンテナンス作業

LA RESISTENZA ALLE MACCHIE

TESTED RESISTANCE TO STAINS DETERMINATION DE LA RESISTANCE AUX TACHES BESTIMMUNG DER FLECKENBESTÄNDIGKEIT DETERMINACIÓN DE LA RESISTENCIA A LAS MANCHAS

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПЯТНООБРАЗОВАНИЮ ODPORNOŚĆ NA PLAMIE NIE OTPORNOŚĆ NA MRLJE シミに対してのテスト

Macchie di birra, vino, caffè / Beer, wine or coffee stains /Taches de bière, vin, café / Bier-, Wein-, Kaffeeflecken /Manchas de cerveza, vino, café / Следы пива, вина, кофе / Plamy z piwa, wina, kawy /Mrlje od piva, vina, kave / ビール、ワイン、コーラの染み	Detergente alcalino Alkaline detergent Détergent alcalin Alkalisches Reinigungsmittel Detergente alcalino Алкалиновое моющее средство Detergent alkaliczny Lužnati deteržent アルカリ性洗剤	CORVETT (Kiehl) FILA PS/87 (Fila) KYMAX N124-E ZEP FSZ-CLHOR (Zep)	CORVETT (Kiehl) FILA PS/87 (Fila) KYMAX N124-E / ZEP FSZ-CLHOR (Zep)	CORVETT (Kiehl) FILA PS/87 (Fila) KYMAX N124-E / ZEP FSZ-CLHOR (Zep)
Grassi animali o vegetali / Animal or vegetal fats /Graisses animales ou végétales / Tierische oder pflanzliche Fette / Grasas animales o vegetales / Животные или растительные жиры / Tłuszcz zwierzęcy lub roślinny / Životinjske i biljne masti / 油脂一般			GRASSET (Kiehl) - FILA PS/87 (Fila) KYMAX N124-E / ZEP FSZ-CLHOR(Zep)	GRASSET (Kiehl) - FILA PS/87 (Fila) KYMAX N124-E / ZEP FSZ-CLHOR (Zep)
Frutta / Fruit / Fruit / Obst / Fruta/ Фрукт / Owoce / Voće / 果物				
Gocce di colori e vernice / Drops of paint and varnish /Gouttes de peintures et vernis / Farb- und Lackspuren /Gotas de pintura y barniz/ Капли краски или лака / Kropke farb lub lakiérów /Kapi boje i laka / 顔料、塗料の付着	Prodotto specifico Specific product Produit spécifique Spezifisches Produkt Producto específico Специальный продукт Produkt specjalny Намjenjski proizvod 特選洗剤 (Kiehl) Solvente / Detergente Solvent / Detergent Solvant / Détergent Lösungsmittel / Reiniger Disolvente / Detergente Растворитель/моющее средство Rozpuszczalnik/Detergent Rastvorno sredstvo/deteržent 溶剤 / 洗剤 (Fila - Zep)	DOPOMAT FORTE / CORVETT (Kiehl)	DOPOMAT FORTE / CORVETT (Kiehl)	DOPOMAT FORTE / CORVETT (Kiehl)
Gomma da pneumatico / Tyre rubber / Caoutchouc de pneus / Reifengummi / Goma de neumáticos / Следы шин / Guma z opon / Guma od kotača / ゴムタイヤ痕		FILA PS/87 / FILA SOLV (Fila)	FILA PS187 / FILA SOLV (Fila)	FILA PS187 / FILA SOLV (Fila)
Olii e lubrificanti / Oils and lubricants /Huiles et lubrifiants / Öl und Schmierstoffe / Aceites y lubricantes /Масла и смазки / Oleje i smary / Ulja i maziva / グリース、潤滑油		KYMAX SPEZIAL / KYMAX SOL 800 / KYMAX N124 E / (Zep)	KYMAX SPEZIAL / KYMAX SOL 800 / KYMAX N124 E / KYMAX DETERGUM (Zep)	KYMAX SPEZIAL / KYMAX SOL 800 / KYMAX N124 E / KYMAX DETERGUM (Zep)
Macchie di gomma, tacco della scarpa, rigo di matita Rubber stains, heel and pencil marks Taches de caoutchouc, talon de chaussures, traits de crayon Gummiflecken, Absatzspuren, Bleistiftstriche Manchas de goma, tacones de zapatos, rayas de lápiz Пятна резины, следы каблучков, карандашный след Plamy z gumy, obcasów, kresek ołówka Mrlje od gume, petice od cipela, olovke ゴム痕、靴ヒール痕、エンピツ痕	Detergente di fondo Basic detergent Détergent de base Grundreinigungsprodukt Detergente básico Основное моющее средство Podstawowy detergent Osnovni deteržent 基本洗剤	COPEX (Kiehl)	COPEX (Kiehl)	COPEX (Kiehl)
Macchie di cera Wax stains Taches de cire Wachsflecken Manchas de cera Восковые пятна Plamy z wosku Mrlje od voska 床用ワックス痕	Decerante Wax remover Décapant de cire Entwachsungsmittel Quitacera Растворитель воска Produkt usuwający wosk Sredstvo za otklanjanje voska ワックス・リムーバー	COPEX (Kiehl)	COPEX (Kiehl)	COPEX (Kiehl)
		FILA PS/87 / FILA SOLV (Fila)	FILA PS/87 / FILA SOLV (Fila)	FILA PS/87 / FILA SOLV (Fila)
		KYMAX SPECIAL (ZEP)	KYMAX SPECIAL (ZEP)	KYMAX SPECIAL (Zep)
TRATTAMENTO DI IMPERMEABILIZZAZIONE WATERPROOFING TREATMENT TRAITEMENT D'IMPERMEABILISATION BEHANDLUNG ZUR ABDICHTUNG TRATAMIENTO DE IMPERMEABILIZACIÓN ГЕРМЕТИЗИРУЮЩАЯ ОБРАБОТКА IMPREGNACJA WODOODPORNA TRETMAN ZA NEPROPUSNOST 防水処理				
	Impregnante Impregnating product Imprégnant Imprägnierungsmittel Impregnante Пропитка Produkt wodoodporny Impregnant 含浸液		IMPRAN (Kiehl)	FILA MP/90 (Fila) KYMAX MAXI 99 (Zep)

* Più efficace se impermeabilizzato - Nota: in caso di pulizia con prodotto acido verificare prima che il prodotto ceramico resista agli acidi.
More effective after water-proofing - Note: in case of cleaning with an acid product, check first that the ceramic product is acid-resistant.
Plus efficace si impermeabilisé - Note: en cas de nettoyage à l'aide d'un produit acide, vérifier avant si le produit céramique résiste aux acides.
Mit Abdichtung wirkungsvoller - Anmerkung: Bei der Reinigung mit säurehaltigen Produkten zuerst prüfen, ob das Keramikprodukt säurefest ist.
Más eficaz si está impermeabilizado - Nota: en caso de limpieza con producto ácido, compruebe antes que el producto cerámico resista a los ácidos.
Более эффективен, если загерметизирован - Примечание: в случае чистки кислотными продуктами необходимо предварительно убедиться, что керамическое изделие кислотостойкое.
Bardziej efektywne jeśli wcześniej impregnowane - Uwaga: w przypadku zastosowania kwasu należy wcześniej sprawdzić czy produkt jest kwasoodporny.
Efikasniji nakon postupka za nepropusnost - Napomena: u slučaju čišćenja kiselinom proizvodom, najprije provjeriti da li je keramički proizvod otporan na kiselinu.
防水処理済みの場合は一層効果があります。ご注意：酸性洗剤使用前には、タイルが酸性であることをご確認ください。

I prodotti in gres porcellanato Marazzi possiedono un'ottima resistenza alle macchie: qualsiasi tipologia di sporco può essere rimossa utilizzando l'agente pulitore specifico e le modalità di pulizia più idonee. Test effettuato dal Centro Ceramico di Bologna sul prodotto Emerald Naturale, secondo la procedura CCB T 040193 / R.S. UGL.

Agenti Macchianti (tempo di permanenza)	Agente pulitore (Modalità di pulizia)	Esame visivo Classe	LEGENDA
Aceto scuro di vino (24 ore)	I	6	• Agenti pulitori I: Acqua calda corrente (T= 60 °C) II: Detergente commerciale debole non contenente abrasivo avente ph 6,5 - 7,5. III: Detergente commerciale forte non contenente abrasivo avente ph 9 - 10 circa. IV: Detergente commerciale forte non contenente abrasivo avente ph 3 - 4 circa. V: Detergente commerciale forte contenente abrasivo. VI: Solventi idonei: VI a: acido cloridrico (3%, cfr UNI EN 122 § 3.4) VI b: idrossido di potassio (200 g/l, cfr UNI EN 106 § 3.4) VI c: ipoclorito di sodio (20 g/l, cfr UNI EN 106 § 3.2) VI d: trielina, etc. • Modalità di pulizia (*): pulizia manuale con spugna morbida. (**): pulizia meccanica. (***): immersione del campione nell'agente pulitore. • Classificazione dei risultati Classe 0: deterioramento o alterazione della superficie di esercizio non ripristinabile mediante pulizia . Classe 1: macchia persistente. Classe 2: persistenza parziale della macchia, ovvero la macchia pur persistendo risulta attenuata Classe 3: persistenza di aloni ben visibili. Classe 4: persistenza di aloni poco visibili. Classe 5: permanenza di puntinature su uno sfondo pulito. Classe 6: superficie completamente ripristinata nell'aspetto originario.
Caffè (24 ore)	I	6	
Olio extravergine di oliva (24 ore)	I	6	
Coca Cola (24 ore)	I	6	
Sigaretta accesa (10 minuti)	IV (*)	6	
Blu di metilene (10 g / l) (24 ore)	II (*)	6	
Permanganato di potassio (10 g/l) (24 ore)	V (*)	6	
Inchiostro blu per tampone (24 ore)	Vlb (**)	6	
Inchiostro rosso indelebile (24 ore)	Vld (***)	6	

Marazzi products in porcelain stoneware offer excellent stain resistance. Any type of soil or stain can be removed using suitable cleaning agents and methods. Test carried out by the Centro Ceramico di Bologna on the Matt Emerald product, according to the procedure CCB T 040193/R.S. UGL.

Type of stain (Time limit)	Stain remover (How to clean)	Visual test Class	KEY
Red wine vinegar (24 hours)	I	6	• Stain removers I: Hot running water (T=60°C) II: Weak non-abrasive household detergent, ph 6.5 - 7.5. III: Strong non-abrasive household detergent, ph 9 - 10 approx. IV: Strong non-abrasive household detergent, ph 3 - 4 approx. V: Strong abrasive household detergent VI: Suitable solvents: VI a: hydrochloric acid 3% cfr UN 1 EN 122 § 3.4) VI b: potassium hydroxide (200 g/l, cfr UNI EN 106 § 3.4) VI c: sodium hypochlorite (20 g/l, cfr UNI EN 106 § 3.2) VI d: trichloroethylene, etc. • Cleaning method (*) hand cleaning with soft sponge. (**) machine cleaning. (***) sample soaked in stain remover. • Classification of the results Class 0: Cleaning does not restore the tile original state after deterioration or alteration of the surface. Class 1: persistent stain. Class 2: partially persistent stain, i.e. the stain remains but is less noticeable. Class 3: persistence of highly noticeable marks. Class 4: persistence of barely noticeable marks. Class 5: tiny spots remaining on a cleaned surface. Class 6: surface perfectly restored to its original state.
Coffee (24 hours)	I	6	
Extra-virgin olive oil (24 hours)	I	6	
Coca Cola (24 hours)	I	6	
Lit cigarette (10 minutes)	IV (*)	6	
Methylene blue (10 g / l) (24 hours)	II (*)	6	
Potassium permanganate (10 g/l) (24 hours)	V (*)	6	
Blue rubber stamp ink (24 hours)	Vlb (**)	6	
Indelible red ink (24 hours)	Vld (***)	6	

Les produits en grès cérame Marazzi se caractérisent par une excellente résistance aux taches; tout type de saleté peut être éliminé avec un nettoyant spécifique, utilisé selon les modalités de nettoyage les plus adéquates. Test effectué par le Centro Ceramico di Bologna sur le produit Emerald Brut, selon la procédure CCB T 040193/ R.S. UGL

Agents tachants (Temps de permanence)	Agent nettoyant (Modalité de nettoyage)	Examen visuel Catégorie	LEGENDE
Vinaigre de vin rouge (24 heures)	I	6	• Agents nettoyants I: Eau courante chaude (T= 60°C) II: Détergent commercial doux ne contenant pas d'abrasif à ph 6,5 - 7,5. III: Détergent commercial fort ne contenant pas d'abrasif ayant un ph d'environ 9 -10. IV: Détergent commercial fort ne contenant pas d'abrasif ayant un ph d'environ 3 - 4. V: Détergent commercial fort contenant de l'abrasif. VI: Solvants adaptés: VI a: Acide chlorhydrique (3% UNI EN 122 § 3.4) VI b: Hydroxyde de potassium (200 g/l, cfr UNI EN 106 § 3.4) VI c: Hypochlorite de sodium (20 g/l, cfr UNI EN 106 § 3.2) VI d: Trichloroéthylène, etc. • Modalité de nettoyage (*) nettoyage manuel avec une éponge douce. (**) nettoyage mécanique. (***) plonger l'échantillon dans l'agent nettoyant. • Classification des résultats Classe 0: détérioration ou altération de la surface traitée non récupérable par nettoyage. Classe 1: tache persistante. Classe 2: persistance partielle de la tache: la tache est atténuée mais elle persiste. Classe 3: persistance d'auréoles bien visibles. Classe 4: persistance d'auréoles peu visibles. Classe 5: persistance de petits points sur un fond propre. Classe 6: surface complètement revenue à son état d'origine.
Café (24 heures)	I	6	
Huile d'olive extra vierge (24 heures)	I	6	
Coca Cola (24 heures)	I	6	
Cigarette allumée (10 mn)	IV (*)	6	
Bleu de méthylène (10 g/l) (24 heures)	II (*)	6	
Permanganate de potassium (10 g/l) (24 heures)	V (*)	6	
Encre bleue pour tampon (24 heures)	Vlb (**)	6	
Encre rouge indélébile (24 heures)	Vld (***)	6	

LA RESISTENZA ALLE MACCHIE

TESTED RESISTANCE TO STAINS DETERMINATION DE LA RESISTANCE AUX TACHES BESTIMMUNG DER FLECKENBESTÄNDIGKEIT DETERMINACIÓN DE LA RESISTENCIA A LAS MANCHAS

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПЯТНООБРАЗОВАНИЮ ODPORNOŚĆ NA PLAMIENIE OTPORNOST NA MRLJE シミに対してのテスト

Die Marazzi-Produkte aus Feinsteinzeug besitzen eine optimale Fleckenbeständigkeit: jede Art von Flecken kann mit einem Spezialreiniger und einer entsprechenden Vorgehensweise entfernt werden. Test durchgeführt vom Centro Ceramico in Bologna an dem Produkt Emerald Matt, entsprechend dem Vorgang von CCB T 040193 /R.S. UGL.

Fleckenverursacher (Verharrzeit)	Reinigungsmittel (Reinigungsart)	Optischer Test Klasse	ZEICHENERKLÄRUNG
Dunkler Weinessig (24 Stunden)	I	6	• Reinigungsmittel I: Laufendes Warmwasser (T = 60°C) II: Schwaches handelsübliches Reinigungsmittel ohne Schleifmittel, PH 6,5 - 7,5. III: Starkes handelsübliches Reinigungsmittel ohne Schleifmittel, PH etwa 9 - 10 IV: Starkes handelsübliches Reinigungsmittel ohne Schleifmittel, PH etwa 3 - 4. V: Starkes handelsübliches Reinigungsmittel mit Schleifmittel. VI: Geeignete Lösungsmittel: VI a: Salzsäure (3% vgl. UNI EN 122 § 3.4) VI b: Kaliumhydroxyd (200 g/l, vgl. UNI EN 106 § 3.4) VI c: Natriumhypochlorit (20 g/l, vgl. UNI EN 106 § 3.2) VI d: Trichloräthylen, usw. • Reinigungsart (*): manuelle Reinigung mit weichem Schwamm. (**): mechanische Reinigung. (***) : Eintauchen des Musters in Reinigungsmittel. • Klassifizierung der Resultate Klasse 0: Verschlechterung oder Veränderung der Oberfläche, keine Abhilfe bei Reinigung. Klasse 1: hartnäckiger Fleck. Klasse 2: teilweise sichtbarer Fleck, obwohl der Fleck noch bemerkbar ist, so ist er doch schwächer. Klasse 3: zurückbleibende gut sichtbare Ränder. Klasse 4: zurückbleibende kaum sichtbare Ränder Klasse 5: anhaltende Grübchenbildung auf sauberem Hintergrund. Klasse 6: Oberfläche vollständig in ursprünglichen Zustand zurückgebracht.
Kaffee (24 Stunden)	I	6	
Reines Olivenöl (24 Stunden)	I	6	
Coca Cola (24 Stunden)	I	6	
Brennende Zigarette (10 Minuten)	IV (*)	6	
Methylenblau (10 g/l) (24 Stunden)	II (*)	6	
Kalziumpermanganat (10 g/l) (24 Stunden)	V (*)	6	
Blaue Tinte für Stempelkissen (24 Stunden)	VIb (**)	6	
Nicht löschbare rote Tinte (24 Stunden)	VI d (***)	6	

Los productos de gres porcelánico Marazzi poseen una óptima resistencia a las manchas; se puede eliminar cualquier tipo de suciedad utilizando el detergente y el modo de limpieza más adecuados. Prueba efectuada por el Centro Ceramico di Bologna con el producto Emerald Mate, según el procedimiento CCB T 040193/R.S. UGL.

Tipo de mancha (Tiempo de permanencia)	Agente limpiador (Modalidad de limpieza)	Examen visual Clase	LEYENDA
Vinagre rojo de vino (24 horas)	I	6	• Agentes limpiadores I: Agua caliente corriente (T=60°C) II: Detergente comercial débil sin abrasivo y con ph 6,5 - 7,5. III: Detergente comercial fuerte sin abrasivo y con ph 9 - 10 aprox. IV: Detergente comercial fuerte sin abrasivo con ph 3 - 4 aprox. V: Detergente comercial fuerte con abrasivo. VI: Disolventes idóneos: VI a: ácido clorhídrico (3%, cfr UNI EN 122 § 3.4) VI b: hidróxido potásico (200 g/l, cfr UNI EN 106 § 3.4) VI c: hipoclorito sódico (20 g/l, cfr UNI EN 106 § 3.2) VI d: tricloroetileno, etc. • Modalidad de limpieza (*): limpieza manual con esponja suave. (**): limpieza mecánica. (***) : inmersión de la muestra en el agente limpiador. • Clasificación de los resultados Clase 0: deterioro o alteración de la superficie tratada no recuperable con la limpieza. Clase 1: mancha persistente. Clase 2: persistencia parcial de la mancha, es decir, la mancha no se elimina pero se atenúa. Clase 3: persistencia de cercos bien visibles. Clase 4: persistencia de cercos poco visibles. Clase 5: permanencia de pequeños puntos sobre un fondo limpio. Clase 6: superficie que ha recuperado por completo su aspecto original.
Café (24 horas)	I	6	
Aceite oliva extra virgen (24 horas)	I	6	
Coca Cola (24 horas)	I	6	
Cigarrillo encendido (10 minutos)	IV (*)	6	
Azul de metileno (10g/l) (24 horas)	II (*)	6	
Permanganato de potasio (10 g/l) (24 horas)	V (*)	6	
Tinta azul para tampón (24 horas)	VIb (**)	6	
Tinta roja indeleble (24 horas)	VI d (***)	6	

Изделия из керамогранита Marazzi обладают отличной стойкостью к пятнообразованию: любой тип загрязнения может быть удален с использованием специального чистящего средства и специальных методов. Испытание было проведено в Болонском центре керамических изделий на плитке Emerald Натуральная согласно процедуре CCB T 040193/R.S. UGL.

Пятнообразующие агенты (время нахождения)	Чистящий агент (способ чистки)	Визуальный осмотр Класс	ОБОЗНАЧЕНИЯ
Темный винный уксус (24 часа)	I	6	• Чистящие агенты I: Теплая проточная вода (T=60°C) II: Слабое моющее средство без абразивных добавок с рН 6,5-7,5. III: Сильнодействующее моющее средство без абразивных добавок с рН около 9-10. IV: Сильнодействующее моющее средство без абразивных добавок с рН около 3-4. V: Сильнодействующее моющее средство с абразивными добавками. VI: Пригодные растворители: VIa: соляная кислота (3%, ср. UNI EN 122 §3.4) VIb: гидроксид калия (200 г/л, ср. UNI EN 106 §3.4) VIc: гипохлорид натрия (20 г/л, ср. UNI EN 106 §3.2) VI d: склипидар и т.д. • Способ чистки (*) чистка вручную мягкой губкой. (**) механическая чистка. (***) погружение образца в чистящий агент. • Классификация результатов Класс 0: повреждение или изменение рабочей поверхности, не поддающееся восстановлению чисткой. Класс 1: стойкие пятна. Класс 2: частичная стойкость пятен, то есть пятно не смывается, но менее заметно. Класс 3: наличие хорошо заметных разводов. Класс 4: наличие малозаметных разводов. Класс 5: Наличие точек на чистом фоне. Класс 6: Поверхность полностью восстановлена до начального состояния.
Кофе (24 часа)	I	6	
Чистое оливковое масло (24 часа)	I	6	
Кока Кола (24 часа)	I	6	
Зажженная сигарета (10 минут)	IV (*)	6	
Синий метиловый (10 г/л) (24 часа)	II (*)	6	
Перманганат калия (10 г/л) (24 часа)	V (*)	6	
Синие чернила для подушки печати (24 часа)	VIb (**)	6	
Красные несмываемые чернила (24 часа)	VI d (***)	6	

Produkty z gresu porcellanato (kamionki porcelanowej) Marazzi posiadają bardzo wysoką odporność na plamienie: wszelkie zanieczyszczenia i plamy dają się usunąć przy użyciu odpowiedniego środka czyszczącego, przy zastosowaniu właściwej procedury. Test wykonany przez Centro Ceramico w Bolonii na produkcie Emerald Naturalny, zgodnie z procedurą CCB T 040193 / R.S. UGL.

Środki Plamiące (czas pozostawiania)	Środek czyszczący (sposób czyszczenia)	Test wzrokowy Klasa	LEGENDA
Ocet winny ciemny (24 godziny)	I	6	• Środki czyszczące I: Woda bieżąca ciepła (T=60°C) II: Słaby detergent nie zawierający materiału ściernego o ph 6,5 - 7,5. III: Silny detergent nie zawierający materiału ściernego o ph około 9 - 10. IV: Silny detergent nie zawierający materiału ściernego o ph około 3 - 4. V: Silny detergent zawierający materiał ścierny. VI: Odpowiednie rozpuszczalniki: VI a: kwas solny (3%. Cfr UNI EN 122 § 3.4) VI b : wodorotlenek potasowy (200 g/l, UNI EN 106 § 3.4) VI c: podchloryn sodowy (20 g/l, UNI EN 106 § 3.2) VI d: tri, itp. • Sposób czyszczenia (*): czyszczenie ręczne miękką gąbką (**): czyszczenie mechaniczne. (***) : zanurzenie próbki w środku czyszczącym • Klasyfikacja rezultatów Klasa 0: zniszczenie lub zmiana powierzchni nie odwracalna za pomocą czyszczenia Klasa 1: plamy trwałe Klasa 2: plamy częściowo trwałe, to znaczy, że plama pozostaje, ale jest mniej widoczna Klasa 3: trwałe ślady dobrze widoczne Klasa 4: trwałe ślady słabo widoczne Klasa 5: pozostają kropki na czystej powierzchni Klasa 6: przywrócony oryginalny wygląd powierzchni
Kawa (24 godziny)	I	6	
Olej z oliwek extra (24 godziny)	I	6	
Coca-cola (24 godziny)	I	6	
Zapalony papieros (10 minut)	IV (*)	6	
Błękit metylenowy (10g/l) (24 godziny)	II (*)	6	
Nadmanganian potasowy (10g/l) (24 godziny)	V (*)	6	
Niebieski tusz do stempli (24 godziny)	VIb (**)	6	
Czerwony atrament nieścieralny	VI d (***)	6	

Marazzi proizvodi iz porculanskog gresa imaju odličnu otpornost na mrlje: bilo koji tip nečistoće može se otkloniti upotrebom namjenskog sredstva za čišćenje i adekvatnog načina čišćenja. Pokus izvršen u Centro Ceramico iz Bologne na proizvodu Emerald Mat, prema postupku CCB T 040193 / R.S. UGL.

Vrsta mrlje (vrijeme stajanja)	Sredstvo za čišćenje (Način čišćenja)	Vizualni test Klasa	LEGENDA
Tamni vinski ocat (24 sata)	I	6	• Sredstva za čišćenje I: Tekuća topla voda (T = 60°C) II: Lagani neabrazivni deterđžent u redovnoj prodaji, ph 6,5 - 7,5. III: Jaki neabrazivni deterđžent u redovnoj prodaji, ph oko 9 - 10. IV: Jaki neabrazivni deterđžent u redovnoj prodaji, ph oko 3 - 4. V: Jaki abrazivni deterđžent u redovnoj prodaji. VI: Adekvatna rastvorna sredstva: VI a: klorovodična kiselina (3%, v. UNI EN 122 § 3.4) VI b: kalijev hidroksid (200 g/l, v. UNI EN 106 § 3.4) VI c: natrijev hipoklorid (20 g/l, v. UNI EN 106 § 3.2) VI d: trikloretilen, itd. • Način čišćenja (*): ručno čišćenje mekom spužvom (**): mehaničko čišćenje (***) : uranjanje uzorka u sredstvo za čišćenje • Klasificiranje rezultata Klasa 0: oštećenje ili promjena radne površine koju se čišćenjem ne može vratiti u prvobitno stanje Klasa 1: postojana mrlja Klasa 2: djelomično postojana mrlja, tj. postojana ali manje vidljiva mrlja Klasa 3: postojani vidljivi obris Klasa 4: postojani slabo vidljivi obris Klasa 5: točkasti tragovi na čistoj pozadini Klasa 6: potpuni povrat površine u prvobitno stanje
Kava (24 sata)	I	6	
Čisto maslinovo ulje (24 sata)	I	6	
Coca Cola (24 sata)	I	6	
Upaljena cigareta (10 minuta)	IV (*)	6	
Metilensko plavilo (10 g/l) (24 sata)	II (*)	6	
Kalijev permanganat (10 g/l) (24 sata)	V (*)	6	
Plava tinta za žigove (24 sata)	VIb (**)	6	
Neizbrisiva crvena tinta (24 sata)	VI d (***)	6	

マラッツィのファイン・グレース磁器タイルはシミに対して高い抵抗力を持っています。どんなタイプの汚れも、適した洗剤と清掃方法により除去することができます。ここに収録したテストはポーレンヤのタイル研究所で CCB T 040193/R. S. UGL 基準に従ってマット・エメラルドシリーズのタイルに対して行われたものです。

シミ要素 (放置時間)	使用洗剤 (清掃方法)	黙視検査 等級	解 説
赤ワインピネガー (24時間)	I	6	• 使用洗剤 I: 水温約 60°Cの流水 II: 研磨剤を含まない弱洗浄力の洗剤 ph 6.5~7.5 III: 研磨剤を含まない強洗浄力の洗剤 ph 約 9.0~10 IV: 研磨剤を含まない強洗浄力の洗剤 ph 約 3.0~4.0 V: 研磨剤を含む強洗浄力の洗剤 VI: 各種溶剤 VIa: 塩酸 (3% 希釈液 , UNI EN 122 条 3.4 項照合) VIb: 水酸化カリウム (200g/ ℓ , UNI EN 106 条 3.4 項照合) VIc: 次亜塩素酸塩 (20g/ ℓ , UNI EN 106 条 3.2 項照合) VId: トリクロロエチレン等 • 清掃方法 (*): 柔らかいスポンジによる手拭き (**): マシンによる清掃 (***) : サンブルを溶剤に漬け置き • 結果の等級 等級 0: 劣化、または変化した表面は、清掃をしても元に戻らない。 等級 1: シミがまだ残留 等級 2: シミが消え出すが部分的に残留。 等級 3: シミ痕がかなり目立つ 等級 4: シミ痕が少し目立つ 等級 5: きれいになった地に斑点が残る 等級 6: 表面は完全に元の様に戻る
コーヒー (24 時間)	I	6	
エキストラバージン・オリーブオイル (24時間)	I	6	
コココーラ (24時間)	I	6	
タバコ (10 分間)	IV (*)	6	
メチレン・ブルー 10g/ ℓ (24時間)	II (*)	6	
過マンガン酸カリウム 10g/ ℓ (24時間)	V (*)	6	
スタンプ用青インク (24時間)	VIb (**)	6	
耐水性赤インク (24時間)	VI d (***)	6	